



Deutsch Kopfbügelmikrofon

Diese Bedienungsanleitung richtet sich an Benutzer ohne besondere Fachkenntnisse. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Einsatzmöglichkeiten

Dieses hautfarbene Kopfbügelmikrofon ist für den Betrieb mit einem Taschensender eines drahtlosen Audio-Übertragungssystems vorgesehen (z.B. ein Taschensender TXS-...HSE mit 3-poligem Mini-XLR-Anschluss). Es eignet sich damit optimal für Gesangs- und Sprachanwendungen, bei denen ein unauffälliges Mikrofon gefordert ist, das Bewegungsfreiheit bietet, z.B. bei Theateraufführungen.

Alternativ zum Betrieb mit einem Taschensender lässt sich das Mikrofon auch über einen Speiseadapter (z.B. EMA-1), der die Mikrofonversorgungsspannung bereitstellt, mit einem Audiogerät, z.B. Mischpult, verbinden.

2 Wichtige Hinweise für den Gebrauch

Das Mikrofon entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

- Das Mikrofon ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie es vor Feuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.
- Wird das Mikrofon zweckentfremdet, falsch angeschlossen oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Mikrofon übernommen werden.

English Headband Microphone

These operating instructions are intended for users without any specific technical knowledge. Please read the instructions carefully prior to operating the microphone and keep them for later reference.

1 Applications

This skin-coloured headband microphone is designed to be used in combination with a pocket transmitter of a wireless audio transmission system (e.g. a pocket transmitter TXS-...HSE with 3-pole mini XLR connection). It is ideally suited for vocal sound and speech applications that require inconspicuous microphones offering much freedom of movement, e.g. for theatre performances.

As an alternative to the operation with a pocket transmitter, the microphone may be connected to an audio unit, e.g. mixer, by means of a power supply adapter (e.g. EMA-1) that provides the microphone with power.

2 Important Notes

The microphone corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

- The microphone is suitable for indoor use only. Protect it against humidity and heat (admissible ambient temperature range: 0–40 °C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the microphone and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the microphone is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected, or if it is not repaired in an expert way.

Français Microphone serre-tête

Cette notice s'adresse aux utilisateurs sans connaissances techniques particulières. Veuillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

Ce microphone serre-tête de couleur chair est conçu pour un fonctionnement avec un émetteur de poche d'un système de transmission audio sans fil (p.ex. un émetteur de poche TXS-...HSE avec mini XLR 3 pôles). Il est ainsi adapté de manière optimale pour des applications de chant et de discours où un microphone discret est nécessaire, tout en procurant une liberté de mouvements, p.ex. pour des représentations théâtrales.

À la place du fonctionnement avec un émetteur de poche, le microphone peut être relié à un appareil audio, p.ex. table de mixage, via un adaptateur d'alimentation (p.ex. EMA-1) qui met à disposition l'alimentation pour le microphone.

2 Conseils importants d'utilisation

Le microphone répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole **CE**.

- Le microphone n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de l'humidité et de la chaleur (température ambiante admissible 0–40 °C).
- Pour le nettoyage, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si le microphone est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou réparé par une personne habilitée ; en outre, tout droit à la garantie deviendrait caduque.



Soll das Mikrofon endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.



If the microphone is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.



Lorsque le microphone est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Inbetriebnahme

Den beiliegenden Schaumstoff-Poppschutz über das Mikrofon ziehen. Den Kopfbügel aufsetzen und das Mikrofon in eine günstige Sprechposition bringen. Dazu kann der Mikrofonarm durch Verschieben in seiner Halterung in der Länge verstellt werden.

Das Mikrofon an den Eingang des Taschensenders anschließen oder über einen Speiseadapter mit einem Mikrofoneingang des Audiogeräts verbinden.

3 Setting into Operation

Place the foam pop protection supplied onto the microphone. Put on the headband and bring the microphone to an optimum position: to adjust the length of the microphone arm, move the microphone arm in its support.

Connect the microphone to the input of the pocket transmitter or connect it to a microphone input of the audio unit, using a power supply adapter.

3 Fonctionnement

Placez la bonnette anti-pop en mousse livrée sur le microphone. Placez le serre-tête et mettez le microphone dans une position optimale. Vous pouvez régler la longueur du bras du microphone en le faisant glisser dans son support.

Reliez le microphone à l'entrée de l'émetteur de poche ou, via un adaptateur d'alimentation, à une entrée microphone de l'appareil audio.

4 Technische Daten

Modell	HSE-130/SK	HSE-132/SK
Typ	Back-Elektret	
Richtcharakteristik	Kugel	Niere
Frequenzbereich	20–20 000 Hz	50–16 000 Hz
Impedanz	2 kΩ	
Empfindlichkeit bei 1 kHz	7,9 mV/Pa	5,6 mV/Pa
Max. Schalldruck	130 dB	
Stromversorgung	≈ 1,5–9 V über Taschensender oder Speiseadapter	
Gewicht	18 g	
Anschluss	Mini-XLR, 3-polig Kontaktbelegung: 1 = Masse, 2 = Audiosignal, 3 = Stromversorgung	

4 Specifications

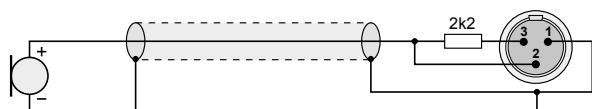
Model	HSE-130/SK	HSE-132/SK
Type	back electret	
Pick-up characteristic	omnidirectional	cardioid
Frequency range	20–20 000 Hz	50–16 000 Hz
Impedance	2 kΩ	
Sensitivity at 1 kHz	7.9 mV/Pa	5.6 mV/Pa
Maximum SPL	130 dB	
Power supply	≈ 1.5–9 V via pocket transmitter or power supply adapter	
Weight	18 g	
Connection	mini XLR, 3 poles pin configuration: 1 = ground, 2 = audio signal, 3 = power supply	

4 Caractéristiques techniques

Modèle	HSE-130/SK	HSE-132/SK
Type	back-électret	
Caractéristique	omnidirectionnel	cardioïde
Bande passante	20–20 000 Hz	50–16 000 Hz
Impédance	2 kΩ	
Sensibilité à 1 kHz	7,9 mV/Pa	5,6 mV/Pa
Pression sonore max.	130 dB	
Alimentation	≈ 1,5–9 V via émetteur de poche ou adaptateur alimentation	
Poids	18 g	
Branchement	mini XLR, 3 pôles configuration de contacts: 1 = masse, 2 = signal audio 3 = alimentation	

Änderungen vorbehalten.

Subject to technical modification.



CARTONS ET EMBALLAGE
PAPIER À TRIER

Tout droit de modification réservé.



Italiano Microfono headset

Queste istruzioni sono rivolte all'utente senza conoscenze tecniche specifiche. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Questo microfono headset color pelle è previsto per l'uso con il trasmettitore tascabile di un sistema wireless di trasmissione audio (p.es. un trasmettitore tascabile TXS-...HSE con contatto mini XLR a 3 poli). Pertanto è adatto in modo ottimale per applicazioni di canto e di voce parlata che richiedono un microfono non vistoso che comunque offra della libertà di movimento, per esempio durante rappresentazioni teatrali.

In alternativa al funzionamento con un trasmettitore tascabile, il microfono può essere collegato anche con un apparecchio audio, p.es. un mixer, per mezzo di un adattatore di alimentazione (p.es. EMA-1), che mette a disposizione l'alimentazione del microfono.

2 Avvertenze importanti per l'uso

Il microfono è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

- Il microfono è adatto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'umidità e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare mai acqua o prodotti chimici.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati o di riparazione non a regola d'arte del microfono, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per il microfono.



Se si desidera eliminare il microfono definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Messa in funzione

Coprire il microfono con la cuffia antivento di materiale espanso in dotazione. Sistemare l'archetto in testa e portare il microfono in una buona posizione per parlare. A tale scopo è possibile modificare la lunghezza del braccio del microfono nel suo supporto.

Collegare il microfono con l'ingresso del trasmettitore tascabile oppure collegarlo con l'ingresso microfono di un apparecchio audio servendosi di un adattatore d'alimentazione.

4 Dati tecnici

Modello	HSE-130/SK	HSE-132/SK
Tipo	back-electret	
Caratteristica direzionale	onnidirezionale	cardioide
Gamma di frequenze	20–20 000 Hz	50–16 000 Hz
Impedenza	2 kΩ	
Sensibilità con 1 kHz	7,9 mV/Pa	5,6 mV/Pa
Pressione sonora max.	130 dB	
Alimentazione	≈ 1,5–9 V tramite trasmettitore tascabile o adattatore d'alimentazione	
Peso	18 g	
Contatto	XLR mini, 3 poli piedinatura: 1 = massa, 2 = segnale audio, 3 = alimentazione	

Con riserva di modifiche tecniche.

Español Micrófono de Cabeza

Estas instrucciones de funcionamiento van dirigidas a usuarios sin ningún conocimiento técnico específico. Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar el micrófono y guárdelas para usos posteriores.

1 Aplicaciones

Este micrófono de cabeza de color carne está diseñado para utilizarse en combinación con un emisor de petaca de un sistema de transmisión de audio inalámbrico (p.ej. un emisor de petaca TXS-...HSE con conexión mini XLR de 3 polos). Está diseñado especialmente para sonido vocal y discursos que necesiten micrófonos discretos con mucha libertad de movimiento, p.ej. para actuaciones en teatros.

Como alternativa para el funcionamiento con un emisor de petaca, el micrófono se puede conectar a un aparato de audio, p.ej. un mezclador, mediante un adaptador de alimentación (p.ej. EMA-1) que suministre corriente al micrófono.

2 Notas Importantes

El micrófono cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo **CE**.

- El micrófono está adecuado sólo para utilizarlo en interiores. Protégalo de la humedad y del calor (temperatura ambiente admisible: 0–40 °C).
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni agua ni productos químicos.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el micrófono se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta adecuadamente o no se repara por expertos.



Si va a poner el micrófono definitivamente fuera de servicio, llévelo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

3 Puesta en Marcha

Coloque la espuma de protección entregada en el micrófono. Póngase la diadema y coloque el micrófono en una posición óptima: para ajustar la longitud del brazo del micrófono, mueva el brazo del micrófono en su soporte.

Conecte el micrófono a la entrada del emisor de petaca o conéctelo a la entrada de micrófono del aparato de audio, utilizando un adaptador de alimentación.

4 Especificaciones

Modelo	HSE-130/SK	HSE-132/SK
Tipo	Back electret	
Captación	Omnidireccional	Cardioide
Rango de frecuencias	20–20 000 Hz	50–16 000 Hz
Impedancia	2 kΩ	
Sensibilidad a 1 kHz	7,9 mV/Pa	5,6 mV/Pa
SPL máximo	130 dB	
Alimentación	≈ 1,5–9 V mediante emisor de petaca o adaptador de alimentación	
Peso	18 g	
Conexión	Mini XLR, 3 polos Configuración de pines: 1 = masa, 2 = señal de audio, 3 = alimentación	

Sujeto a modificaciones técnicas.

Polski Mikrofony nagłowne

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest dla użytkowników, którzy nie posiadają wiedzy i doświadczenia technicznego. Przed rozpoczęciem użytkowania proszę zapoznać się z instrukcją, a następnie zachować ją do wglądu.

1 Zastosowanie

Mikrofony nagłowne w kolorze skóry przystosowane są do współpracy z nadajnikiem kieszonekowym bezprzewodowego systemu transmisji audio (np. nadajnikiem TXS-...HSE, wyposażonym w 3-pinowe złącze mini XLR). Przeznaczone są do zastosowań muzycznych oraz konferencyjnych, wymagających dużej swobody ruchu np. przy występach na scenie teatralnej.

Alternatywnie, możliwe jest podłączenie mikrofonu do wejścia w urządzeniu audio np. mikserze. Wymagany do tego jest adapter z zasilaniem phantom (np. EMA-1).

2 Środki bezpieczeństwa

Mikrofon spełnia wszystkie wymagania norm UE i dlatego został oznaczony symbolem **CE**.

- Mikrofon przeznaczony jest do użytku jedynie wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić go przed działaniem wilgoci oraz wysokiej temperatury (dopuszczalna temperatura otoczenia: 0–40 °C).
- Do czyszczenia urządzenia należy używać suchej, miękkiej tkaniny. Nie stosować wody, ani chemicznych środków czyszczących.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wyniki szkody (uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika), jeśli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, nieprawidłowo podłączone bądź poddane nieautoryzowanej naprawie.



Jeśli mikrofon nie będzie już więcej używany, wskazane jest przekazanie go do miejsca utylizacji odpadów, aby został zniszczony bez szkody dla środowiska.

3 Przygotowanie do pracy

Założyć piankowy wiatrochron na wkładkę mikrofonową. Założyć uchwyt mikrofonu na głowę i umieścić wkładkę mikrofonową w pobliżu ust. Długość ramienia wkładki może być regulowana poprzez przesuwanie jej w uchwycie.

Podłączyć mikrofon do wejścia w nadajniku kieszonekowym lub do wejścia mikrofonowego w urządzeniu audio – poprzez adapter z zasilaniem.

4 Specyfikacja

Model	HSE-130/SK	HSE-132/SK
Typ	back electret	
Charakterystyka kierunkowa	dookólna	kardioda
Pasma przenoszenia	20–20 000 Hz	50–16 000 Hz
Impedancja	2 kΩ	
Czułość przy 1 kHz	7,9 mV/Pa	5,6 mV/Pa
Max poziom SPL	130 dB	
Zasilanie	≈ 1,5–9 V z nadajnika kieszonekowego lub adaptera zasilania	
Waga	18 g	
Złącze	mini XLR, 3-pinowe konfiguracja pinów: 1 = masa, 2 = sygnał audio, 3 = zasilanie	

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

